

Aneks nr 5 do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

nr INT/ET/TAT/1/III/B/0235 na realizację mikroprojektu **Na szlaku pieszo- rowerowym Kościelisko - Witów - Orawice-Tvrdošín**, zgodnie z decyzją nr 47 Komitetu ds. mikroprojektów Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020 z dnia 10.01.2020r. zawarty pomiędzy:

Związkiem Euroregion „Tatry”

z siedzibą: ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ, Polska,
NIP: 735-11-51-998; REGON 490510603; KRS 0000035897;
zwanym dalej „Euroregionem” reprezentowanym przez:
Michała Stawarskiego, Dyrektora biura Związku Euroregion „Tatry”,

Magdalenę Batkiewicz, Głównego księgowego,
na podstawie uchwały nr 18/XXV/2020 Rady Związku Euroregion „Tatry” z dnia 9.07.2020 r., stanowiącej załącznik nr 1 do niniejszego aneksu
oraz

Samorządowym Krajem Żylińskim

z siedzibą: Komenského 48; 011 09 Žilina, Republika Słowacka

NIP: 2021626695, REGON: 37808427

zwanym dalej „SKŽ”,

reprezentowanym przez: Ing. Erikę Jurinová – Marszałka Samorządowego Kraju Żylińskiego,
oraz

Gminą Kościelisko

z siedzibą: ul. Nędzy-Kubińca 101, 34-511 Kościelisko, Polska;

NIP: 7361699456; REGON: 491892305;

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym”,

reprezentowanym przez:

Romana Krupę – Wójta Gminy Kościelisko,
oraz

Mestom Tvrdošín

z siedzibą: Trojičné námestie 185/2, Tvrdošín 027 44, Slovenská republika; NIP: 2020573929; REGON: 00314901

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”

reprezentowanym przez:

Ing. Ivanom Šaško – burmistrza mesta Tvrdošín

zwanymi łącznie „Stronami”,

na podstawie §6 pkt. 3, §18 Umowy o dofinansowanie nr INT/ET/TAT/1/III/B/0235 zwanej dalej „umową”
oraz

na podstawie pkt VI *Komunikatu dla beneficjentów realizujących projekty w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg Polska-Słowacja 2014-2020 w związku z pandemią Covid-19*

Dodatok č. 5 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

č. INT/ET/TAT/1/III/B/0235 na realizáciu mikroprojektu **Na cyklisticko - turistickej trase Kościelisko - Witów – Orawice - Tvrdošín**, podľa rozhodnutia č. 47 Výboru pre mikroprojekty Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 zo dňa 10.1.2020 uzavretý medzi:

Zväzkom Euroregión Tatry

so sídlom: v Nowom Targu, ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ; Poľsko,

DIČ: 7351151998, IČO: 490510603, KRS: 0000035897;

ďalej len „Euroregión”, zastúpeným:

Michalom Stawarskim – riaditeľom kancelárie Zväzku Euroregión „Tatry”,

Magdalenou Batkiewicz – hlavnou účtovníčkou, na základe uznesenia č. 18/XXV/2020 Rady Zväzku Euroregión „Tatry” zo dňa 9.07.2020, tvoriaceho prílohu č. 1 tohto dodatku
a

Žilinským samosprávnym krajom

so sídlom: Komenského 48; 011 09 Žilina, Slovenská republika,

DIČ: 2021626695, IČO: 37808427;

ďalej len „ŽSK”,

zastúpeným: Ing. Erikou Jurinovou –

predsedníčkou Žilinského samosprávneho kraja,
a

Gmina Kościelisko

so sídlom: ul. Nędzy-Kubińca 101, 34-511 Kościelisko, Poľsko;

DIČ: 7361699456; IČO: 491892305

ďalej len „vedúci partner”,

zastúpeným:

Roman Krupa – Wójt Gminy Kościelisko

a

Mestom Tvrdošín

so sídlom: Trojičné námestie 185/2, Tvrdošín 027 44, Slovenská republika; DIČ: 2020573929; IČO: 00314901

ďalej len „Partner mikroprojektu”

zastúpeným:

Ing. Ivanom Šaškom – primátorom mesta Tvrdošín

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

na základe §6 ods. 3, §18 Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku č. INT/ET/TAT/1/III/B/0235 ďalej len „zmluva”
a

na základe bodu VI *Oznámenia pre prijímateľov, ktorí realizujú projekty v rámci Programu cezhraničnej spolupráce interreg Poľsko – Slovensko 2014-2020 v súvislosti s pandemiou Covid-19*

Strony uzgadniają, co następuje:

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§1

§ 6 ust. 1 i 2 umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„§6

OKRES REALIZACJI MIKROPROJEKTU

1. Okres realizacji mikroprojektu jest następujący:
 - 1) Data rozpoczęcia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **01.03.2020 r.**;
 - 2) Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **30.09.2022 r.**
2. Realizacja mikroprojektu powinna przebiegać zgodnie z harmonogramem działań, określonym w aktualnym wniosku o dofinansowanie stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszego Aneksu."

§2

Pozostałe zapisy Umowy nie ulegają zmianie.

§3

Aneks został sporządzony w 4 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

§4

Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez ostatnią ze stron.¹

§5

ZAŁĄCZNIKI DO ANEKSU

Integralną część Aneksu stanowią następujące załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Euroregion;
2. Aktualny wniosek o dofinansowanie mikroprojektu;

§1

§ 6 ods. 1 a 2 zmluvy bude znieť:

„§6

OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

1. Obdobie realizácie mikroprojektu je nasledujúce:
 - 1) Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: **1.3.2020**;
 - 2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: **30.9.2022**
2. Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít uvedeným v aktuálnej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorá tvorí prílohu č. 2 k tomuto Dodatku."

§2

Ostatné ustanovenia v zmluve sa nemenia.

§3

Dodatok bol vyhotovený v 4 rovnopisoch, po jednom pre každú stranu.

§4

Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu poslednou zo zmluvných strán.¹

§5

PRÍLOHY K DODATKU:

Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku sú nasledujúce prílohy:

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu Euroregión;
2. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku;

¹ W przypadku mikrobebeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji przy czym decydujące jest jej pierwsze opublikowanie/ V prípade slovenského mikroprijímateľa v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na na webovom sídle povinnej osoby pričom rozhodujúce je jej prvé zvere

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko /

Meno a priezvisko:

1. Michał Stawarski

2. Magdalena Batkiewicz

Stanowisko / Funkcja: 1. Dyrektor biura/ Riaditeľ kancelárie

2. Główny księgowy / Hlavná účtovníčka

GŁÓWNY KSIEGOWY

Magdalena Batkiewicz

**DYREKTOR BIURA
ZWIĄZKU EUROREGION „TATRY”**

Michał Stawarski

Miejsce, data / Mesto, dátum:

Nowy Targ, 22.08.2022.

ZWIĄZEK EUROREGION „TATRY”
BIURO RADY W NOWYM TARGU
ul. Sobieskiego 2
34-400 NOWY TARG
tel./fax (0-18) 266-99-81

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

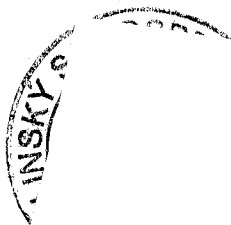
W imieniu Samorządowego Kraju Żylińskiego/ V mene Žilinského samosprávneho kraja

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

Ing. Erika Jurinová

Stanowisko / Funkcja:

Marszałek Samorządowego Kraju Żylińskiego/
predsedníčka Žilinského samosprávneho kraja



(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

Miejsce, data / Miesto, dátum

ŽILINA, 23.8.2022

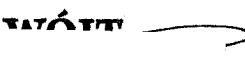
W imieniu Partnera Wiodącego (Gmina Kościelisko) / V mene vedúceho partnera (Gmina Kościelisko)

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

Roman Krupa

Stanowisko / Funkcia:

Wójt Gminy Kościelisko


Roman Krupa

Gmina Kościelisko

Ul. Nędzy-Kubińca 101

34-511 Kościelisko

NIP: 7361699456

REGON: 491892305

Miejsce, data / Mesto, dátum: Kościelisko, dnica 22. 08. 2022r.

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

**W imieniu Partnera mikroprojektu 1 (Miasto Twardoszyn) / V mene partnera mikroprojektu 1
(Mesto Tvrdošín)**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

Ing. Ivan Šaško

Stanowisko / Funkcia:

Burmistrz Miasta Twardoszyn/ primátor mesta Tvrdošín

Miejsce, data / Mesto, dátum: TVRDOŠÍN 30.8.2022

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)